

中国美术馆

N A M O C

NATIONAL
ART
MUSEUM
OF
CHINA

致：印度国家现代美术馆馆长阿德维塔·查兰·戈拉纳雅克
巴西博物馆事务局局长马塞洛·马托斯·阿劳若
巴西国家美术馆馆长莫妮卡·西西欧
俄罗斯国家东方民族艺术博物馆馆长亚历山大·谢多夫
南非 Iziko 博物馆联盟 CEO 鲁克萨娜·奥马尔
南非 Iziko 博物馆联盟核心职能部代理执行主任苏
珊·葛兰威尔-兹尼

尊敬的金砖国家美术馆联盟同仁：

2018年4月，金砖五国国家美术馆联手协作，金砖国家美术馆联盟成立，并成功举办第一次论坛和联展。一系列的联盟活动加深了成员单位之间的了解，充满了感情与温度。时至今日回想起来，这些美好的回忆我仍历历在目。去年至今年年初，我馆一直与印度国家现代美术馆阿德维塔·查兰·戈拉纳雅克馆长密切联系，努力推动第二届金砖联盟活动的开展，但是由于受到疫情影响，很遗憾联盟活动被迫推迟，但是疫情终将过去，文化艺术交流的脚步不会因此而停滞。

对于中国美术馆而言，2020年伊始，中国美术馆策划举

办“向捐赠者致敬——中国美术馆藏捐赠作品展”，将中国美术馆近60年来所积累的丰厚国家典藏，包括中国古代书画、近现代美术作品，以及国际美术大家、民间美术传承人的藏品向观众汇报，向艺术家和捐赠者致敬，让捐赠者无私奉献的精神得以弘扬和传承。

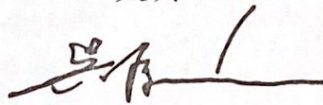
此次展出作品，包含了巴西和俄罗斯艺术家的珍贵创作。此次致信将这些作品与诸位分享，希望在疫情期间这些艺术经典能够给联盟各兄弟单位带去丰富的审美体验和心灵的慰藉。虽然由于疫情阻隔，无法亲历现场，但是艺术可以跨越国界，是人类共通的语言和共同的财富。同时，我也期待得到各位兄弟单位的最新消息，我们将通过联盟通讯的形式与大家分享，已经印刷的联盟通讯将随后将寄送诸位。

顺祝身体健康，工作顺利，并期待在再次相聚！

金砖国家美术馆联盟秘书长

中国美术馆馆长

吴为山



2020年8月3日

Высокоуважаемые друзья

Альянса художественных музеев и галерей БРИКС,

В апреле 2018 года пятью национальными художественными музеями и галереями стран БРИКС был основан Альянс художественных музеев и галерей. В том же году успешно прошел первый Форум Альянса и приуроченная к нему совместная выставка. Состоявшиеся мероприятия способствовали укреплению нашего взаимопонимания, были наполнены теплотой и радостью общения.

Воспоминания об этих событиях все еще живы в моей памяти.

На протяжении прошлого года и вплоть до начала 2020 года я поддерживал тесное общение с г-ном Адвайтой Чараном Гаранаяком, генеральным директором Национальной галереи современного искусства в Нью-Дели, по поводу проведения II Совместной выставки и Семинара Альянса. К сожалению, ввиду эпидемии коронавируса данные мероприятия пришлось перенести. Но, несомненно, все текущие затруднения постепенно будут преодолены и культурные и художественные обмены возобновятся.

Что касается нашего Музея, то в начале 2020 года у нас состоялось открытие выставки «Дань уважения дарителям: работы, переданные в дар Национальному художественному музею Китая». Выставка демонстрирует произведения искусства, которые были подарены музею в течение последних 60 лет, и выражает глубокое уважение художникам и дарителям, провозглашая идею бескорыстного пожертвования. Представленные работы украсили коллекцию Национального художественного музея Китая, которая включает в себя древнекитайскую каллиграфию и живопись, произведения современного искусства, а также работы зарубежных и национальных художников.

В экспозиции представлено также немало ценных творений художников из России и Бразилии. Мы написали это письмо с целью поделиться этими произведениями со всеми вами в надежде, что они доставят вам эстетическое удовольствие и душевный комфорт. И несмотря на то что сейчас невозможно насладиться искусством непосредственно в музее, искусство – это универсальный язык, который способен пересекать границы. Тем временем мы с нетерпением ждем от вас новостей, которыми мы могли бы поделиться в новом выпуске Информационного бюллетеня Альянса. Первый выпуск опубликован и вскоре будет отправлен вам.

Желаю вам доброго здоровья, успехов и с нетерпением жду встречи с вами!

Секретариат Альянса музеев и художественных галерей БРИКС

Подпись: Ву Вэйшан

Генеральный секретарь Альянса музеев и художественных галерей БРИКС (2018-2022), Директор Национального художественного музея Китая

Август 2020

Distinguished friends of the BRICS Alliance of Art Museums and Galleries,

In April 2018, the BRICS Alliance of Art Museums and Galleries was jointly founded by five national art museums and galleries of BRICS countries and successfully held its first Forum and the special Exhibition. A series of programs have deepened our understanding, full of warmth and feelings. All these memories are still vivid in my mind. From last year till early 2020, I had kept close contact with Sir Adwaita Charan Garanayak, Director-General of the National Gallery of Modern Art, New Delhi to promote the 2nd edition of BRICS Joint Exhibition and Seminar. Unfortunately, the programs have been postponed due to the COVID-19 epidemic. But, all the difficulties will eventually be overcome and the steps of cultural and artistic exchanges will not stop.

As for NAMOC, at the beginning of 2020, "*A Tribute to Donors – Donated Artworks of the National Art Museum of China*" was planned and held, showcasing the artworks donated over the past 60 years, paying tribute to the artists and donors, and carrying forward and passing on the spirits of selfless contributions of the donors. The artworks enrich the collections of NAMOC, covering ancient Chinese calligraphy and paintings, modern fine artworks, as well as artworks of international artists and folk artists.

Quite a few valuable creations of artists from Brazil and Russia are on display. We write this letter to share these works with all of you, hoping that these artworks will bring rich aesthetic experience and spiritual comfort. Although it is impossible to appreciate art on the spot because of the epidemic, art is the universal language that could cross borders. In the meantime, I look forward to your latest news which could be shared in the new issue of Alliance Newsletter. The first issue has been published and will be sent to you soon.

Wish you good health and every success and look forward to meet you again!

Secretariat of the BRICS Alliance of Art Museums and Galleries

Signed by: Wu Weishan

Secretary General of the BRICS AAMG (2018-2022)

Director of the National Art Museum of China

August 2020